

**STANDARDIZATION
AGREEMENT**

**ACCORD DE
NORMALISATION**

STANAG 2601

**STANDARDIZATION OF ELECTRICAL NORMALISATION DE LA TENSION
SYSTEMS IN TACTICAL LAND DES APPAREILLAGES
VEHICLES ÉLECTRIQUES DES VÉHICULES
TERRESTRES TACTIQUES**

**EDITION/ÉDITION 4
14 September/septembre 2017
NSO/1076(2017)LCGLE/2601**



**NORTH ATLANTIC
TREATY ORGANIZATION**

**ORGANISATION DU TRAITÉ
DE L'ATLANTIQUE NORD**

**Published by
THE NATO STANDARDIZATION OFFICE
(NSO)**

**Publié par
le BUREAU OTAN
DE NORMALISATION (NSO)**

© NATO/OTAN

LETTER OF PROMULGATION

LETTRE DE PROMULGATION

STATEMENT

The enclosed NATO Standardization Agreement (STANAG), which has been ratified by member nations, as reflected in the NATO Standardization Document Database (NSDD), is promulgated herewith.

DÉCLARATION

L'accord de normalisation OTAN (STANAG) ci-joint, qui a été ratifié par les pays membres dans les conditions figurant dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD), est promulgué par la présente.

IMPLEMENTATION

This STANAG is effective upon receipt and ready to be used by the implementing nations and NATO bodies.

MISE EN APPLICATION

Ce STANAG entre en vigueur dès réception et est prêt à être mis en application par les pays et les organismes OTAN d'exécution.

The partner nations are invited to adopt this STANAG.

Les pays partenaires sont invités à adopter ce STANAG.

SUPERSEDED DOCUMENTS

This STANAG supersedes the following document:

DOCUMENTS ANNULÉS ET REMPLACÉS

Ce STANAG annule et remplace le document suivant :

STANAG 2601, Edition/Édition 3, dated/du 31 May/mai 1996

ACTIONS BY NATIONS

Nations are invited to examine their ratification of the STANAG and, if they have not already done so, advise the NSO of their intention regarding its implementation.

MESURES À PRENDRE PAR LES PAYS

Les pays sont invités à examiner l'état d'avancement de la ratification du STANAG et à informer, s'ils ne l'ont pas encore fait, le NSO de leur intention concernant sa mise en application.

Nations are requested to provide to the NSO their actual STANAG implementation details.

Les pays sont priés de fournir au NSO des informations détaillées sur la mise en application effective de ce STANAG.

SECURITY CLASSIFICATION

This STANAG is a NATO non classified document to be handled in accordance with C-M(2002)60.

RESTRICTION TO REPRODUCTION

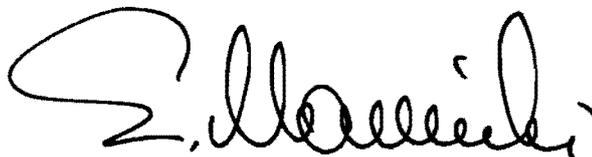
No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, used commercially, adapted, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher. With the exception of commercial sales, this does not apply to member or partner nations, or NATO commands and bodies.

CLASSIFICATION DE SÉCURITÉ

Ce STANAG est un document OTAN non classifié qui doit être traité conformément au C-M(2002)60.

RESTRICTION CONCERNANT LA REPRODUCTION

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, incorporée dans une base documentaire, utilisée commercialement, adaptée ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou autre), sans l'autorisation préalable de l'éditeur. Sauf pour les ventes commerciales, cela ne s'applique pas aux États membres ou aux pays partenaires, ni aux commandements et organismes de l'OTAN.



Edvardas MAŽEIKIS
Major General, LTUAF
Director, NATO Standardization Office

Edvardas MAŽEIKIS
Général de division aérienne, LTUAF
Directeur du Bureau OTAN de
normalisation

STANAG 2601 Edition/Édition 4

**STANDARDIZATION OF ELECTRICAL
SYSTEMS IN TACTICAL LAND
VEHICLES**

**NORMALISATION DE LA TENSION DES
APPAREILLAGES ÉLECTRIQUES DES
VÉHICULES TERRESTRES TACTIQUES**

AIM

The aim of this NATO standardization agreement (STANAG) is to respond to the following interoperability requirements.

INTEROPERABILITY REQUIREMENTS

To establish requirements for the interoperability of electrical systems of tactical land vehicles and vehicle combinations such as truck-trailer or prime mover/semi-trailer from different nations.

The aim of this agreement is to:

- a) standardize the nominal voltage of the electrical systems of tactical land vehicles for practical purposes such as:
 - i) The ability of giving or receiving electrical power support on starting the engine when necessary.
 - ii) In the case of a vehicle combination truck trailer or a prime mover/semi-trailer from different nations, the ability to supply the trailer or semi-trailer with electrical power for its lightning, during recovery.
- b) describe the electrical loads that can affect electric and electronic systems and components in respect of their mounting location directly on or in road vehicles;

BUT

Le présent accord de normalisation OTAN (STANAG) a pour but de répondre aux exigences d'interopérabilité suivantes.

EXIGENCES D'INTEROPÉRABILITÉ

Définir les besoins en matière d'interopérabilité des appareillages électriques des véhicules terrestres tactiques et des attelages composés d'un camion et d'une remorque ou d'un tracteur et d'une semi-remorque provenant de différents pays membres.

Le but du présent accord est de :

- a) normaliser la tension nominale des appareillages électriques des véhicules terrestres tactiques à toutes fins pratiques, par exemple :
 - i) pour pouvoir céder ou recevoir, le cas échéant, un appoint de puissance électrique au démarrage du moteur ;
 - ii) dans le cas d'un attelage composé d'un camion et d'une remorque ou d'un tracteur et d'une semi-remorque provenant de différents pays membres, pour pouvoir fournir à la remorque ou à la semi-remorque l'énergie électrique nécessaire à son éclairage, lors du dépannage ;
- b) décrire les contraintes électriques qui peuvent avoir une incidence sur les systèmes et les composants électriques/électroniques quant à leur point de fixation, que ce soit directement sur les véhicules routiers ou à l'intérieur de ceux-ci ;

c) describe multi-voltage systems with DC intermediate circuit for military land vehicles. and the electrical protection measures

c) décrire les systèmes multi-voltage avec circuit intermédiaire d.c. pour les véhicules terrestres militaires ainsi que les mesures de protection électrique.

AGREEMENT

Participating nations agree to implement the following standard.

ACCORD

Les pays participants conviennent de mettre en application la norme suivante.

STANDARD

AEP-2601, Edition A

NORME

AEP-2601, Édition A

OTHER RELATED DOCUMENTS

STANAG 4007 - ELECTRICAL CONNECTORS BETWEEN PRIME MOVERS, TRAILERS AND TOWED ARTILLERY

AUTRES DOCUMENTS CONNEXES

STANAG 4007 - RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES ENTRE TRACTEURS, REMORQUES ET PIÈCES D'ARTILLERIE TRACTÉE

STANAG 4074 - AUXILIARY POWER UNIT CONNECTIONS FOR STARTING TACTICAL LAND VEHICLES

STANAG 4074 - PRISES D'INTERCONNEXION POUR LE DÉMARRAGE DES VÉHICULES TERRESTRES TACTIQUES

ADR - EUROPEAN AGREEMENT CONCERNING THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF DANGEROUS GOODS BY ROAD

ADR - ACCORD EUROPÉEN RELATIF AU TRANSPORT INTERNATIONAL DES MARCHANDISES DANGEREUSES PAR ROUTE

ISO 16750 - ROAD VEHICLES - ENVIRONMENTAL CONDITION AND TESTING FOR ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (PART 1: GENERAL, PART 2: ELECTRICAL LOADS)

ISO 16750 - VÉHICULES ROUTIERS - SPÉCIFICATIONS D'ENVIRONNEMENT ET ESSAIS DE L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE ET ÉLECTRONIQUE (PARTIE 1 : GÉNÉRALITÉS, PARTIE 2 : CONTRAINTES ÉLECTRIQUES)

VG 96916 - ELECTRICAL SYSTEMS FOR LAND VEHICLES - PART 5: DC NETWORKS, TECHNICAL SPECIFICATION, REQUIREMENTS FOR ELECTRICAL SYSTEMS AND COMPLIANCE TESTS ON SYSTEM AND COMPONENT LEVEL

VG 96916 - SYSTÈMES D'ALIMENTATION EN ÉNERGIE POUR VÉHICULES - PARTIE 5 : SYSTÈMES D'ALIMENTATION EN COURANT CONTINU, SPÉCIFICATION TECHNIQUE, EXIGENCES POUR SYSTÈMES ÉLECTRIQUES ET TESTS DE CONFORMITÉ AU NIVEAU SYSTÈME ET COMPOSANT

VG 96916 - ELECTRICAL SYSTEMS FOR LAND VEHICLES – PART 20: MULTI-VOLTAGE SYSTEMS WITH DC INTERMEDIATE CIRCUIT, DESIGN AND ELECTRICAL PROTECTION MEASURES, TECHNICAL SPECIFICATION

VG 96916-20 – SYSTÈMES D’ALIMENTATION EN ÉNERGIE POUR VÉHICULES – PARTIE 20 : SYSTÈMES MULTI-VOLTAGE AVEC CIRCUIT INTERMÉDIAIRE D.C., CONCEPTION ET MESURES DE PROTECTION ÉLECTRIQUE, SPÉCIFICATION TECHNIQUE

NATIONAL DECISIONS

The national decisions regarding the ratification and implementation of this STANAG are provided to the NSO.

DÉCISIONS NATIONALES

Les décisions nationales concernant la ratification et la mise en application du présent STANAG sont communiquées au NSO.

The national responses are recorded in the NATO Standardization Document Database (NSDD).

Les réponses nationales sont consignées dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD).

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

Nations are to issue the necessary orders/instructions to the forces concerned, putting the procedures detailed in the agreement into effect.

MISE EN APPLICATION DE L’ACCORD

Les pays sont priés de transmettre aux forces concernées les ordres ou instructions nécessaires à la mise en vigueur des procédures prescrites dans le présent accord.

Nations are invited to report on their effective implementation of the STANAG using the form at Annex H to AAP-03(J).

Les pays sont invités à rendre compte de la mise en application effective du présent accord au moyen du formulaire figurant à l’Annexe H à l’AAP-03(J).

Partner nations are invited to report on the adoption of the STANAG using the form at Annex G to AAP-03(J).

Les pays partenaires sont invités à rendre compte de l’adoption du présent STANAG au moyen du formulaire figurant à l’Annexe G à l’AAP-03(J).

REVIEW

This STANAG is to be reviewed at least once every three years. The result of the review is recorded within the NSDD.

RÉEXAMEN

Le présent STANAG doit être réexaminé au moins une fois tous les trois ans. Le résultat de ce réexamen est consigné dans la NSDD.

Nations and NATO bodies may propose changes, at any time, through a standardization proposal to the tasking authority (TA), where the changes will be processed during the review of the STANAG.

Les pays et les organismes OTAN peuvent, à tout moment, proposer des modifications en soumettant une proposition de normalisation à l’autorité de tutelle (TA), qui traitera ces modifications lors du réexamen du STANAG.

TASKING AUTHORITY

AUTORITÉ DE TUTELLE

This STANAG is supervised under the authority of:

Le présent STANAG est sous la responsabilité de :

NATO ARMY ARMAMENTS GROUP/
GROUPE OTAN SUR L'ARMEMENT DES FORCES TERRESTRES
(NAAG)

LAND CAPABILITY GROUP ON LAND ENGAGEMENT/
GROUPE CAPACITAIRE TERRESTRE ENGAGEMENT TERRESTRE
(LCGLE)

CUSTODIAN

PILOTE

The custodian of this STANAG is:

Le pilote du présent STANAG est :

NETHERLANDS/PAYS-BAS

Netherlands Land Systems Branch
E.J. Lans
E-mail:/Courriel : ej.lans@mindef.nl
Tel./Tél. : +31 (0)6 224 559 87

FEEDBACK

INFORMATIONS EN RETOUR

Any comments concerning this STANAG shall be directed to:

Tous les commentaires concernant le présent STANAG doivent être adressés à :

NATO Standardization Office
(NSO)

Bureau OTAN de normalisation
(NSO)

Boulevard Léopold III
1110 BRUXELLES – Belgique